

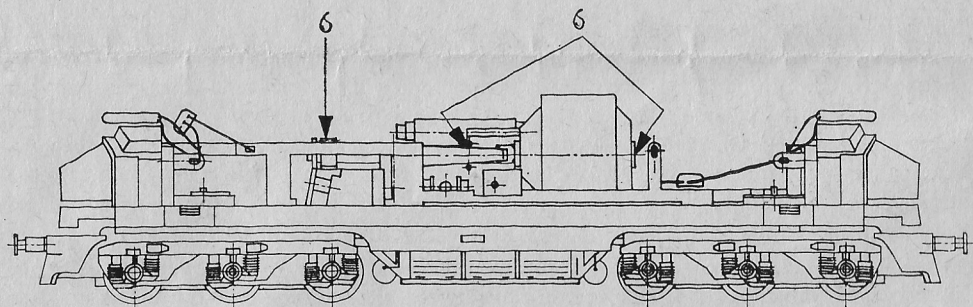
Operating instructions for Diesel locomotive series 130

The diesel-electric locomotive of the series 130 (formerly V 300) was designed specially for the Deutsche Reichsbahn by the diesel-locomotive works at Voroshilovgrad. It has a diesel engine of 3000 h. p. and attains a maximum speed of 140 km/h. Its field of operation is the heavy goods train service. For passenger trains it can be employed only during the summer service as it has no train heating equipment.

In your TT-model, which in its form and inscriptions is true to type, four wheel-sets are driven. Of these, two wheel-sets are fitted with adhesive treads, which in connection with an additional ballasting provide a high tractive effort. The model has front lighting that flashes in accordance with the direction of motion.

The removal of the upper part of the locomotive is necessary only for re-oiling or for replacing the carbons. Between upper part and bogie stops are provided behind the doors. A release of these stops is effected by bending the side walls outward with your finger nails or by means of a screw driver so that the connection disengages and the bogie can be pulled out.

We wish you much pleasure with your TT-hobby!



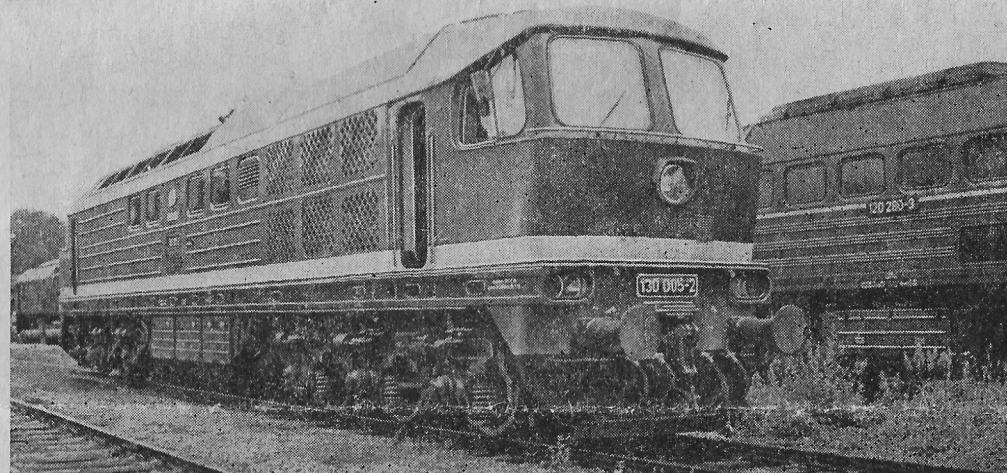
VEB Berliner TT-Bahnen DDR 1055 Berlin

Bb 340/80 1-2-9 7239



BR 130

37 572



Diesellokomotive BR 130

Art. Nr. 2640

Die dieselelektrische Lokomotive BR 130 (früher V 300) wurde speziell für die Deutsche Reichsbahn vom Diesellokomotivwerk Woroschilowgrad entwickelt. Sie besitzt einen Dieselmotor mit einer Leistung von 3000 PS und entwickelt eine Höchstgeschwindigkeit von 140 km/h. Ihr Einsatzgebiet ist der schwere Güterzugdienst. Für den Reisezugverkehr kann sie nur während des Sommerfahrplanes eingesetzt werden, da sie keine Anlage für die Zugheizung besitzt.

Bei ihrem TT-Modell, das in seiner äußeren Form und seiner Beschriftung dem Vorbild entspricht, sind 4 Radsätze angetrieben. Zwei Radsätze davon sind mit Haftreifen ausgerüstet und garantieren in Verbindung mit zusätzlicher Ballastierung eine hohe Zugkraft. Das Modell besitzt Stirnbeleuchtung, die entsprechend der Fahrtrichtung aufleuchtet.

Das Abnehmen des Lokoberteils ist nur beim Nachölen oder zum Wechseln der Motorkohlen erforderlich. Zwischen Oberteil und Fahrgestell befinden sich hinter den Türen Rastverbindungen. Das Lösen dieser Verbindungen geschieht, indem Sie mit den Fingernägeln oder mit einem Schraubenzieher die Seitenwände so weit nach außen biegen, daß die Verbindung austrastet und sich das Fahrgestell herausziehen läßt.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem TT-hobby!

Instrukcja obsługi lokomotywy spalinowej BR 130

Lokomotywa BR 130 o napędzie spalinowo-elektrycznym została wyprodukowana na zamówienie Niemieckich Kolei (NRD) przez Zakłady Lokomotyw Spalinowych w Wołoszylowgradzie. Wyposażona w silnik Diesla o mocy 3000 KM — rozwija szybkość do 140 km/godz. Pełni służbę ciężkim transporcie towarowym. W ruchu pasażerskim może być stosowana wyłącznie latem, z braku urzędzeń do ogrzewania pociągu.

Wasz model w skali TT w pełni odpowiada oryginałowi swym kształtem i oznakowaniem. Posiada napęd na 4 zestawy kołowe, z których 2 zaopatrzone są w nasadzane obręcze. Powoduje to — w powiązaniu z dodatkowym wybalastowaniem — znaczną siłę uciążu. Model posiada obustronne oświetlenie zapalające się stosownie do kierunku jazdy. Zdejmowanie obudowy lokomotywy wskazane jest wyłącznie przy oliwieniu, lub wymianie szczotek.

Pomiędzy obudową, a podwoziem znajdują się za drzwiami złącza zaciskowe. W celu ich zwolnienia należy odgiąć paznokciami, lub śrubokrętem boczne ścianki obudowy tak, aby można było wyciągnąć podwozie.

Życzymy Państwu wiele przyjemnych chwil spędzonych przy TT-hobby!

Használati útmutató

130 sorozatu dieselmotdony

A 130 sorozatszámú dieselmotdonyokat a vorosilovgradi motdonygyár a Német Demokratikus Köztársaság vasutai /DR/ részére építette; a dieselmotdony teljesítménye 3000 LE, a motdony legnagyobb sebessége 140 km/ó. Főként nehéz tehervonatok továbbítására használják; személy- és gyors vonatokhoz csak nyári időszakban alkalmazható, mivel a vonat fűtéshez szükséges berendezése nincs.

Az élethűen kialakított és a valódinak megfelelő feliratokkal készített TT-modellnél az erős villamosmotor 4 tengelyt hajt meg, ezek közül kettőn a kerékkarimákat tapodógyűrűkkel is felszereltük.

E tapodógyűrűk — a motdonytestbe beépített ballasztcsuly következtében — nagyméretben megnövelték a gép vonóerejét. A modell homloklámpái a menetirányak megfelelően világítanak.

A motdonytestet csak olajozásnál és motorkefék cseréje esetén kell leszerelni.

A felsőrészt az ajtók mögött található büttyök erősítik az alvázhoz; ezeket úgy lehet kioldani, hogy ujjunkkal vagy csavarhúzó segítségével a motdonytest oldalait picit kifelé feszítjük, míg a büttyök kiugranak az illesztőnyílásaikból. A négy büttyök kioldása után az alsórész kiemelhető.

Sok örömet kívánunk a TT-hobbyhoz.



Нáвод поуžití diesелové лoкoмoтíвы BR 130

Dieseleelektrická lokomotiva řady BR 130 /dříve V 300/ byla vyvinuta výlučně pro potřeby státních drah NDR závodem na diesелové lokomotivy ve Vorošilovgradu. Lokomotiva je poháněna diesелovým motorem o výkonu 3000 koní a dosahuje nejvyšší rychlosti 140 km/h. Používá se jí hlavně pro těžkou nákladní dopravu. Vzhledem k tomu, že lokomotiva není vybavena zařízeními pro vytápění osobních voů, může dopravovat osobní vlaky jen v letním období.

U vašeho modelu velikosti TT, který zevnějškem i nápisy odpovídá skutečné předloze, jsou poháněna 4 dvojkolí. Z toho jsou 2 dvojkolí opatřena plastickými bandážemi, které společně se závažími v lokomotivě zaručují velkou tažnou sílu. Model je opatřen čelním elektrickým osvětlením přepínaným v závislosti na směru jízdy.

Kryt lokomotivy sejmeme jen při mazání stroje nebo při výměně uhlíkových kartáčků motoru. Mezi krytem a rámem stroje jsou za dveřmi odlity zaskakovací výstupky, které e při sejmutí zapotřebí zasunutím nehtu nebo šroubováčku pod okraj krytu opatrně rozehnout o teprve potom kryt sejmout směrem nahoru.

Přejeme vám hodně radosti s vaším hobby TT!

Руководство по обслуживанию для тепловоза типа ВР 130

с электрической передачей

Тепловоз типа ВР 130 с электрической передачей (раньше 300) был разработан специально для Германской Железной дороги Заводом по строительству локомотивов в Ворошиловограде. Он имеет дизельный двигатель с мощностью 3000 л. с. и развивающую наибольшую скорость 140 км/час. Область его применения — это тяжелые грузовые поезда. Для пассажирского сообщения он может быть использован только в летнем расписании движения поездов, так как у него нет устройства для отопления поезда.

В Вашей ТТ-модели, которая по своему внешнему виду и надписям полностью соответствует оригиналу, в движение приводятся все четыре колесные пары. Две колесные пары из них оборудованы закрепляющими шинами и гарантируют в соединении с дополнительным балластированием высокую тяговую силу. Модель имеет лобовое освещение, которое светится в направлении движения.

Снятие верхней части локомотива требуется только при последующем смазывании маслом или для смены угольков двигателя. Между верхней частью и шасси находятся позади дверей пазовые соединения для упора. Разбор этих соединений осуществляется в то время, как Вы при помощи ногтя Вашего пальца или при помощи отвёртки отогнёте боковые стены наружу настолко, чтобы соединение вышло из паза для упора и шасси можно было бы вытащить наружу.

Мы желаем Вам много радости получить от Вашего ТТ-Хобби!

